

NOC and NPC Newsletter

Vol.1 November 2016



Welcome

This summer we experienced an incredible display of passionate competition and organisational resilience at the Rio 2016 Olympic and Paralympic Games, the first Games ever staged in South America. The successes of Rio 2016, a testament to the powerful solidarity and unity among the NOCs and NPCs, inspire us as we look forward to achieving our Games Vision in the four years remaining through the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games.

In order to carry on the passion of Rio 2016, delight the people of the world, and provide the athletes with the finest possible stage upon which to perform their best at Tokyo 2020, we are committed to leaving to the city of Tokyo and the world a host of lasting legacies reflecting our belief: Sport has the power to change the world and our future. We are ready to move forward as one, working together with all stakeholders to deliver Games that showcase the true values of sport.

With the conclusion of the Games in Rio, I am sure you will soon be turning in earnest to your preparations for Tokyo 2020. We intend to provide a variety of information to assist in your efforts.

In August we launched our Pre-Games Training Camps online guide, a database of sports facilities

Bienvenue

Cet été, nous avons assisté à une incroyable démonstration de compétition passionnée et de ténacité organisationnelle lors des Jeux Olympiques et Paralympiques de Rio 2016, les premiers Jeux jamais organisés en Amérique du Sud. Les succès de Rio 2016 témoignent de la forte solidarité et de l'unité qui existent entre les CNO et CNP, et nous inspirent pour concrétiser notre Vision pour les Jeux durant les quatre années qu'il nous reste jusqu'aux Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020.

Afin de conserver la passion de Rio 2016, ravir les peuples du monde et fournir aux athlètes la meilleure scène possible pour qu'ils donnent le meilleur d'eux-mêmes à Tokyo 2020, nous nous engageons à laisser à la ville de Tokyo et au monde entier une multitude d'héritages qui reflètent notre conviction : le sport a le pouvoir de changer le monde et notre avenir. Nous sommes prêts à aller de l'avant, unis, travaillant de concert avec toutes les parties prenantes pour offrir des Jeux qui mettent en avant les vraies valeurs du sport.

Avec la fin des Jeux de Rio, je suis certain que vous consacrerez bientôt vos efforts à la préparation de Tokyo 2020. Nous avons l'intention de vous fournir toutes les informations nécessaires pour vous assister dans vos efforts.

Bienvenidos

Este verano hemos experimentado una increíble exhibición de competencias apasionantes y una flexibilidad organizativa en los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Río 2016, los primeros juegos realizados en América del Sur. El éxito de Río 2016, un testimonio de poderoso sentimiento de solidaridad y unidad entre los Comités Olímpicos Nacionales y los Comités Paralímpicos Nacionales, nos ha inspirado a fin de alcanzar nuestra Visión de los Juegos en los cuatro años que restan hasta los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio 2020.

Para poder continuar con la pasión de Río 2016, deslumbrar a las personas del mundo, y proveer a los atletas con el mejor escenario posible para que puedan demostrar su mejor rendimiento en Tokio 2020, nuestro compromiso es dejarles a la ciudad de Tokio y al mundo entero una serie de legados que reflejen nuestra creencia: el deporte tiene el poder de cambiar el mundo y nuestro futuro. Estamos listos para avanzar de forma unánime, trabajando en conjunto con todos los interesados con el objeto de ofrecer unos Juegos que demuestren los verdaderos valores del deporte.

Con la conclusión de los Juegos de Río, estoy seguro que pronto estarán ansiosos de comenzar a prepararse para Tokio 2020. Intentamos proveer de una variedad de información para asistirlos en sus esfuerzos.

throughout Japan. We are also preparing to launch Tokyo 2020 Connect, an extranet designed for the exclusive use of NOCs and NPCs that offers information about Games operational plans and advance visits.

Day by day, our efforts are geared towards adding another layer to the rich tapestry of the world's premier sporting spectacle, and to sketching a bright future for the Olympic and Paralympic movements. We look forward to discovering this future together with you.

En août, nous avons lancé notre guide en ligne des Camps d'Entraînement pré-Jeux, une base de données des installations sportives du Japon. Nous nous préparons également à lancer Tokyo 2020 Connect, un extranet exclusivement réservé aux CNO et CNP, qui fournira des informations sur les visites et les plans opérationnels des Jeux.

Jour après jour, nous nous approchons un peu plus de ce formidable événement sportif, le plus grandiose qui soit, et nous entrevoyons peu à peu le brillant avenir qui attend les Mouvements Olympique et Paralympique. Nous sommes impatients de le découvrir avec vous, à Tokyo, en 2020.

En agosto, lanzamos la guía en línea del Campo de entrenamiento que puede ser usado previo a los Juegos, y una base de datos de las instalaciones deportivas que se encuentran a lo largo de Japón. También estamos preparando el lanzamiento de Tokyo 2020 Connect, un extranet diseñado para el uso exclusivo de los Comités Olímpicos Nacionales y los Comités Paralímpicos Nacionales que ofrece información sobre los planes operacionales de los Juegos y visitas previas.

Día tras día, nuestros esfuerzos están orientados a agregar otra capa a la rica complejidad del principal espectáculo deportivo a nivel mundial, y a esbozar un brillante futuro para los movimientos olímpicos y paralímpicos. Esperamos ansiosos descubrir este futuro junto con usted.



森 吉朗

Yoshiro Mori, Tokyo 2020 President
Yoshiro Mori, Président de Tokyo 2020
Yoshiro Mori, Presidente de Tokio 2020

Tokyo 2020 Organisational Structure

Under the strong leadership of President Yoshiro Mori and CEO Toshiro Muto, the Tokyo 2020 Organising Committee has continued to evolve since its creation in 2014. As of October 2016, there are more than 750 staff members working in 52 Functional Areas and 12 bureaus.

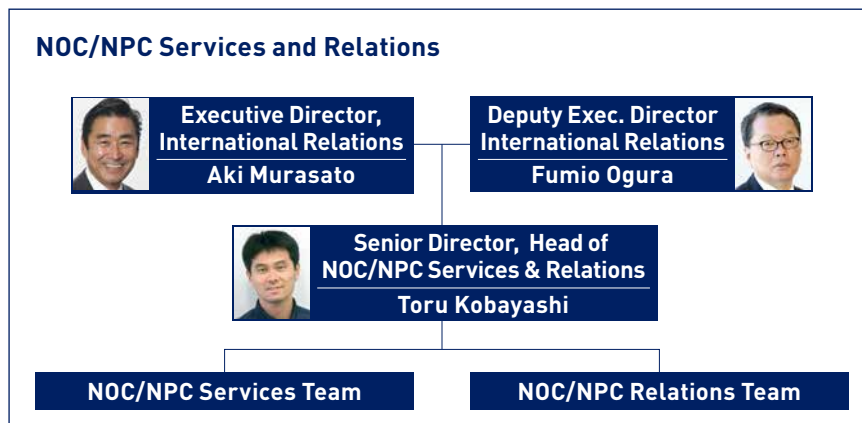
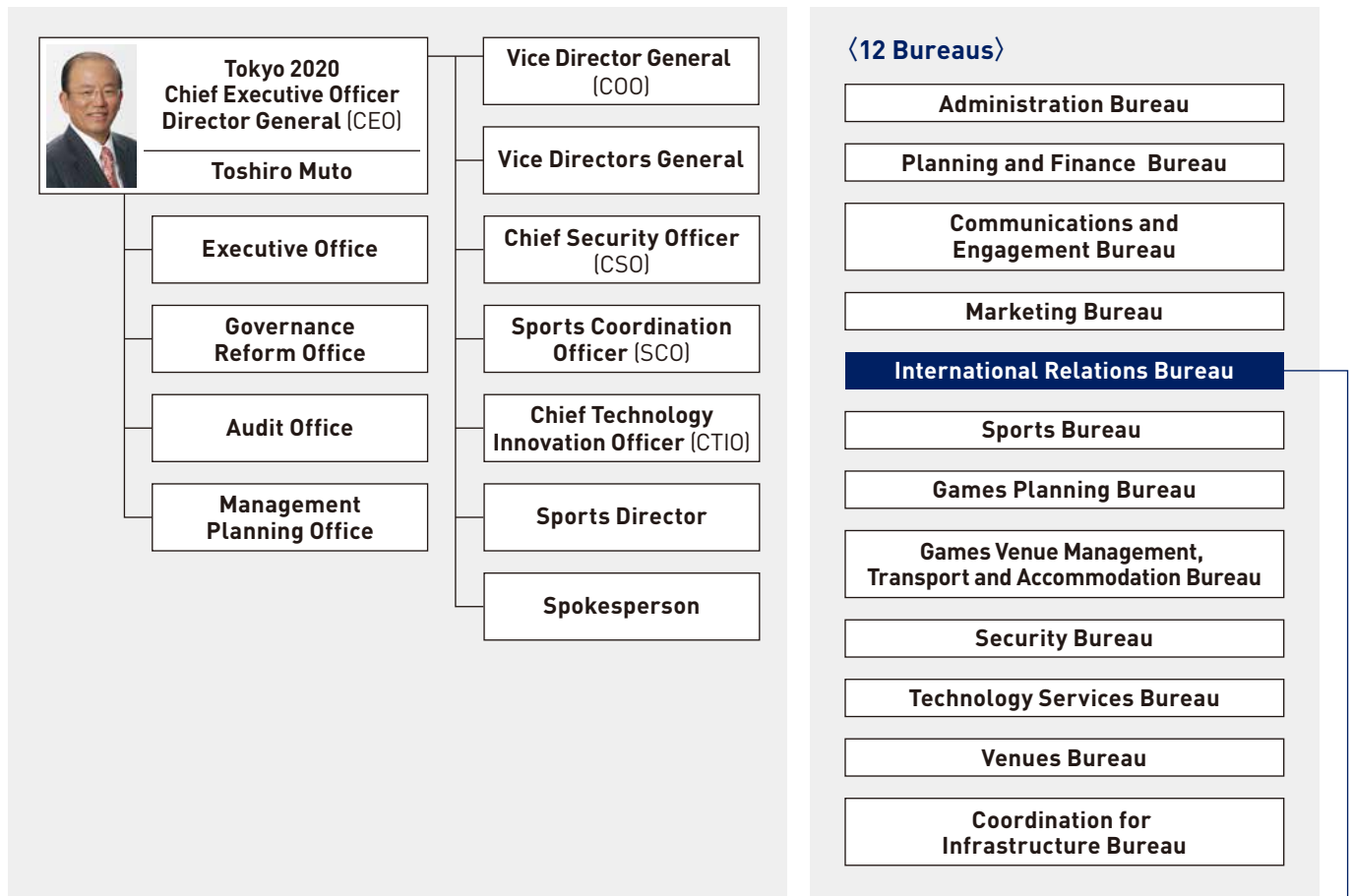
Structure organisationnelle de Tokyo 2020

Sous la solide direction du Président Yoshiro Mori et du Directeur Général (CEO) Toshiro Muto, le comité d'organisation de Tokyo 2020 a continué d'évoluer depuis sa création en 2014. En octobre 2016, il comporte plus de 750 employés qui travaillent sur 52 domaines fonctionnels et 12 bureaux.

Estructura Organizativa Tokio 2020

Bajo el fuerte liderazgo del Presidente Yoshiro Mori y el Director General (CEO) Toshiro Muto, el Comité Organizador de Tokio 2020 ha continuado evolucionando desde su creación en 2014. A octubre de 2016, hay más de 750 funcionarios trabajando en 52 áreas funcionales y 12 oficinas.

Organisation



NOC/NPC Services & Relations

Positioned within Tokyo 2020 International Relations, the NOC/NPC Services & Relations function is headed by Toru Kobayashi, an Olympic and Paralympic veteran who played key roles in accreditation at the organising committees for the Nagano, Torino, and Vancouver Games and understands the needs of the NOCs and NPCs.

The function is divided into two teams. The NOC/NPC Relations team currently has five members, including two managers who hold concurrent posts with other functions and three coordinators, and is responsible for serving as the primary interface with each NOC/NPC.

The NOC/NPC Services team currently has five members, including one manager, and is responsible for pre-Games training camps, coordinating NOC/NPC visits, the NOC/NPC assistants programme, and the village services centre, as well as budgeting and other projects.

We look forward to getting to know you better over the next four years, and to working with you to provide the information that your teams will need to prepare for success at Tokyo 2020.

Services et relations aux CNO/CNP

Située au sein des Relations Internationales de Tokyo 2020, la fonction de services et relations avec les CNO/CNP est dirigée par Toru Kobayashi, un vétéran Olympique et Paralympique qui a joué des rôles clés dans l'accréditation pour les comités d'organisation pour les Jeux de Nagano, Turin, et Vancouver, et comprend les besoins des CNO et CNP.

La fonction est répartie entre deux équipes. L'équipe de relations CNO/CNP comprend actuellement cinq membres, dont deux managers qui occupent simultanément des postes au sein d'autres fonctions, et trois coordinateurs, et a la responsabilité de servir d'interface principale avec chaque CNO/CNP. L'équipe de Service aux CNO/CNP comprend actuellement cinq membres, dont un manager, et est responsable des camps d'entraînement pré-Jeux, de la coordination des visites des CNO/CNP, du programme d'assistants pour les CNO/CNP et le centre de services pour le village olympique, ainsi que du budget et d'autres projets.

Nous sommes impatients d'apprendre à mieux vous connaître durant les quatre années qui viennent, et de travailler avec vous pour fournir les informations dont vos équipes auront besoin pour préparer leur réussite à Tokyo 2020.

Servicios y Relaciones de CON/COP

Su posición se encuentra dentro de las Relaciones Internacionales de Tokio 2020, la función de los Servicios y Relaciones de CON/COP está dirigida por Toru Kobayashi, un veterano de las Olimpiadas y Paralimpiadas, que ha jugado roles de importancia en materia de acreditación en los comités organizadores de los Juegos de Nagano, Turín y Vancouver, y conoce de las necesidades de los Comités Olímpicos Nacionales y los Comités Paralímpicos Nacionales.

La función se divide en dos grupos. El grupo de Relaciones de CON/COP tiene actualmente cinco miembros incluyendo dos gerentes que ha tenido puestos concurrentes con otras funciones y tres coordinadores, este grupo es responsable de servir como primer interface con cada CON/COP. El grupo de Servicios CON/COP el cual tiene actualmente cinco miembros, incluyendo un gerente, y es responsable de los campos de entrenamiento a ser usados previo a los Juegos, coordinar las visitas del CON/COP, el programa de asistencia al CON/COP y el centro de servicios de la villa, así como la preparación de presupuestos y otros proyectos.

Esperamos conocerlos mejor en estos próximos cuatro años, y trabajar con Ustedes para brindarles la información que su equipo pueda necesitar para prepararse hacia el camino al éxito en Tokio 2020.



Toru Kobayashi

NOC/NPC Relations Team



Naoko Maruyama



Jasmine Li



Mayo Kaneko



Tak Naito



Shinji Nakamae

NOC/NPC Services Team



Hideaki Yazawa



Hirofumi Matsumoto



Chihiro Sai



Tsutomu Kataoka



Yasumasa Deguchi

Contact Information

Address: Shinjuku Park Tower 11F, 3-7-1 Nishishinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo

Telephone: +81 [0]3-6631-1987

E-mails: for NOCs: noc.svc@tokyo2020.jp / for NPCs: npc.svc@tokyo2020.jp

Pre-Games Training Camps

With just four years to go, excitement about Tokyo 2020 is on the rise nationwide. Municipalities throughout Japan – not just in Tokyo and the surrounding area – have expressed an interest in hosting pre-Games training camps for NOCs/NPCs and their teams. To facilitate direct discussions with such municipalities, Tokyo 2020 launched a website in August that compiles information submitted by each municipality describing its competition facilities and community. More facilities, including those for sports newly added to the programme, will be added as information becomes available.

<https://pregamestraining.tokyo2020.jp/en/>

Camps d'Entraînement pré-Jeux

Comme il ne reste que quatre ans, l'excitation liée à Tokyo 2020 augmente dans tout le pays. Dans tout le Japon, des municipalités – pas seulement à Tokyo et dans la région environnante – ont exprimé leur intérêt pour l'accueil de camps d'entraînement pré-Jeux pour les CNO/CNP et leurs équipes. Pour faciliter la discussion directe avec lesdites municipalités, Tokyo 2020 a lancé en août un site qui compile les informations remises par chaque municipalité pour décrire ses installations de compétition et sa communauté. Davantage d'installations, dont celles pour des sports récemment ajoutés au programme, seront ajoutées à mesure que les informations seront disponibles.

<https://pregamestraining.tokyo2020.jp/fr/>

Campos de entrenamiento a ser usados previo a los Juegos

A cuatro años justos, la excitación por Tokio 2020 se eleva a nivel nacional. Las municipalidades a través de todo Japón, no solo de Tokio y áreas adyacentes, han expresado su interés en ser anfitriones en los campos de entrenamiento a ser usados previo a los Juegos por los Comités Olímpicos Nacionales y los Comités Paralímpicos Nacionales y sus equipos. Para facilitar las negociaciones directas con dichas municipalidades, Tokio 2020 ha lanzado una página web en agosto que compila información suministrada por cada una de las municipalidades describiendo las instalaciones aptas para competencias y la comunidad. Más instalaciones, incluyendo a aquellas para los nuevos deportes que han sido agregados al programa, se agregarán cuando la información esté disponible.

<https://pregamestraining.tokyo2020.jp/en/>



[Tokyo 2020 Connect](#)

We are happy to announce the launch of Tokyo 2020 Connect, a dedicated extranet for sharing information with NOCs and NPCs such as news, key dates, important notices, and documentation. The site may be updated at any time so please check in frequently as you prepare for the Games. To access the extranet, please submit a registration request through the following site:

<https://tokyo2020-extranet.secure.force.com/>

[Tokyo 2020 Connect](#)

Nous sommes heureux d'annoncer le lancement de Tokyo 2020 Connect, un extranet dédié au partage d'informations avec les CNO et CNP, dont nouvelles, dates clés, notifications importantes et documents. Le site peut être mis à jour à tout moment, pensez à le consulter fréquemment en vous préparant pour les Jeux. Pour accéder à l'extranet, veuillez soumettre une demande d'inscription via le site

<https://tokyo2020-extranet.secure.force.com/>

[Tokyo 2020 Connect](#)

Estamos felices de anunciarle el lanzamiento de Tokyo 2020 Connect, un extranet dedicado a compartir información con los Comités Olímpicos Nacionales y los Comités Paralímpicos Nacionales, tales como noticias, fechas clave, notificaciones importantes, y documentación. El sitio puede actualizarse de vez en cuando, por lo que se solicita verificarlo frecuentemente mientras se prepara para los Juegos. Para acceder a extranet, por favor envíe una solicitud de registro a través del siguiente sitio:

<https://tokyo2020-extranet.secure.force.com/>



[Pre-Games Visits](#)

During Rio 2016, many NOCs and NPCs asked us about making pre-Games visits to Tokyo. We understand that such visits are an integral part of your preparations and recognize that they also help us with ours. We are pleased to report that we are ready to accept NOC and NPC pre-Games visits beginning in November. After checking Tokyo 2020 Connect for details on our visits policy and the necessary procedures, please contact the Relations team at least two months in advance of your intended visit. We look forward to seeing you in Tokyo!

[Visites pré-Jeux](#)

Au cours de Rio 2016, de nombreux CNO et CNP nous ont parlé de faire des visites pré-Jeux à Tokyo. Nous comprenons que ces visites font partie intégrante de vos préparations et reconnaissons qu'elles nous aident également dans les nôtres. Nous sommes heureux d'annoncer que nous sommes prêts à accueillir des visites pré-Jeux de CNO et CNP à partir de novembre. Après avoir consulté Tokyo 2020 Connect pour connaître les détails de notre politique en matière de visites et les procédures nécessaires, veuillez contacter l'équipe Relations au moins deux mois avant la date prévue de votre visite. Nous attendons avec impatience de vous rencontrer à Tokyo!

[Visitas previa a los Juegos](#)

Durante Río 2016, muchos de los Comités Olímpicos Nacionales y los Comités Paralímpicos Nacionales nos han preguntado sobre la realización de visitas a Tokio previo a los Juegos. Hemos comprendido que dichas visitas son una parte integral de sus preparativos y reconocemos que serán también de ayuda para nosotros mismos. Estamos complacidos de informales que estamos prontos para aceptar visitas de los Comités Olímpicos Nacionales y los Comités Paralímpicos Nacionales previo a los Juegos en el mes de noviembre. Luego de verificar Tokyo 2020 Connect sobre los detalles de las políticas y procedimientos necesarios para su visita, por favor contacte al grupo de Relaciones al menos dos meses previos a su visita. ¡Esperamos verlos en Tokio!

The Worldwide Olympic Partners



Tokyo 2020 Olympic Gold Partners



The Worldwide Paralympic Partners



Tokyo 2020 Paralympic Gold Partners



[Sponsor List](#) >

The Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games

tokyo2020.jp

This document and the official Emblems of the Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games are protected by copyright.

© 2016 The Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games. All rights reserved.

Photo credits: Tokyo 2020, Getty Images